

يَقُولُ الشَّيْخُ الْأَكْبَرُ إِنَّ إِبْلِيسَ
هُوَ أَكْظَمُ نِعْمَةٍ مَنِحَهَا اللَّهُ
لِلْإِنْسَانِ قَدْ يَتَعَجَّبُ كَثِيرٌ مِنَ
النَّاسِ عِنْدَ سَمَاعِ هَذَا، وَيَسْأَلُونَ:
«كَيْفَ يَقُولُ هَذَا؟»
وَكُلٌّ مِنْ يَسْأَلُ
ذَلِكَ فَهُوَ يَخْبِرُ نَفْسَهُ أَنَّ
نَهْ لَمْ يَبْلُغِ الْحِكْمَةَ

Yaqūlu shaykh al-akbar inna Iblīsahū-wa a'ẓamu ni'matin manahā Allāhu lil-insān. Qad yata'ajjabu kathīrun mina-n-nāsi 'inda samā'i hādhā, wa-khuṣū-ṣan ūlū al-'ilmi, fa-yas'alūn: «Kayfa yaqūlu hādhā?» Wa-kullu man yas'alu dhālika fahuwa yukhbiru nafsahu annahu lam yablugh al-ḥikmata.

Unser Großscheich sagt, daß Satan die größte Gunst des Herrn für die Menschheit ist. Viele Menschen mögen überrascht sein, dies zu hören – besonders die Gelehrten, die fragen: „Wie kann er so etwas sagen?“ Wer diese Frage stellt, zeigt damit, dass er die Weisheit noch nicht erreicht hat.

يَأْمُرُ اللَّهُ تَعَالَى كُلَّ أَحَدٍ أَنْ
يُجَاهِدَ إِبْلِيسَ، وَيُجَاهِدَ اللَّهُ أَعْدَى
عَدُوِّنَا. فَكَيْفَ يَكُونُ أَيْضًا
أَكْظَمُ نِعْمَةٍ؟ لِأَنَّهُ سَبَبُ
مُجَاهَدَتِهِ يَبْلُغُ الْمُؤْمِنُونَ
الدرجات العالية، وَيَصِلُ الْأَوْلِيَاءُ
إِلَى أَرْبَعِ مَرَاتِبِ الْوَلَايَةِ، وَيَبْلُغُ
الْأَنْبِيَاءُ مَقَامَ النَّبِيِّ. وَلَوْ لَا
إِبْلِيسُ لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مُؤْمِنُونَ
وَلَا أَوْلِيَاءُ وَلَا أَنْبِيَاءُ

Ya'muru Allāhu ta'ālā kulla aḥadin an yujāhida Iblīsah, wa-yukhbiru annahu a'dā aduwwin lanā. Fa-kayfa yakūnu ayḍan a'ẓama ni'ma? Li-annahu bisababi mujāhadatihi yablughu al-mu'minūna ad-darajāti al-'āliya, wa-yaṣīlu al-awliyā'u ilā arfa'i marātibī al-wilāya, wa-yablughu al-anbiyā'u m-aqāma an-nubuwwa. Walawlā Iblīs lam yakun hunāka mu'minūna wa-lā awliyā'u wa-lā anbiyā'u.

Allah, der Allmächtige, befiehlt jedem, gegen Iblis zu kämpfen, und sagt, daß er unser größter Feind ist. Wie kann er dann auch die größte Gunst sein? Durch den Kampf gegen Iblis erreichen die Gläubigen hohe Stufen, die Awliyā' gelangen zu den höchsten Rängen der Heiligkeit, und die Propheten erlangen den Rang des Prophetentums. Ohne Iblis gäbe es weder Gläubige noch Heilige noch Propheten.

وَلِكُلِّ إِنْسَانٍ شَيْطَانٌ
خَاصٌّ بِهِ، يُلَازِمُهُ طَوَالَ
حَيَاتِهِ، وَهُوَ تَحْتَ أَمْرِ
الشَّيْطَانِ الْأَكْبَرِ. وَهُوَ
مُعَلِّمُ النَّفْسِ

Wa-li-kulli insānin shayṭānun khāṣṣun bihi, yulāzimuhu ṭiwāla ḥayātihi, wa-huwa taḥta amri ash-shayṭāni al-akbar. Wa-huwa mu'allimu nafsī.

Jeder Mensch hat einen besonderen Satan, der ihn sein ganzes Leben lang begleitet und dem großen Satan untersteht. Er ist der Lehrer des Nafs.

فَعِثْلًا فِي اللَّيْلِ، اللَّهُ يُوقِظُ
كُلَّ أَحَدٍ لَوْ قَدْ مَبَارَكٌ
وَلَكِنَّ الشَّيْطَانَ أَتَى
وَيَقُولُ: «ارْجِعْ إِلَى النَّوْمِ، فَإِنَّ
أَمَامَكَ سَاعَاتٍ طَوِيلَةً حَتَّى
صَلَاةِ الْفَجْرِ.» وَكَلِمًا أَرَدْنَا أَنْ
نَقُومَ بِعَمَلٍ صَالِحٍ، نَجِدُهُ
جَاهِزًا لَنَا، فَيُوقِظُنَا: «لِمَاذَا
تَنُوضُّ؟ الْجَوُّ بَارِدٌ
جِدًا الْآنَ»

Fa-mathalan, fī al-layl, Allāhu yuqīzu kulla aḥadin li-waqtin mubārakin, wa-lākinna ash-shayṭāna ya'tī wa-yaqūlu: «Irji ilā an-nawmī, fa-inna amāmaka sā'atin ṭawīlatan ḥattā ṣalāti al-fajri.» Wa-kullamā aradnā an naqūma bi-'amalin ṣāliḥin, najiduhu jāhīzan lanā, fa-yuwaswisu: «Limadā tatawadḍa'u? al-jawwu bāridun jiddan al-āna.»

Zum Beispiel weckt Allah in der Nacht alle für eine heilige Zeit, doch Satan kommt und sagt: „Schlaf weiter, es sind noch viele Stunden bis zum Fajr-Gebet.“ Jedes Mal, wenn wir etwas Gutes tun wollen, ist er zur Stelle: „Warum die Gebetswaschung machen? Es ist jetzt viel zu kalt.“

اللَّيْلَةُ بَدْءُ شَهْرِ رَمَضَانَ
غَدًا هُوَ أَوَّلُ يَوْمٍ لِلصِّيَامِ
اللَّيْلَةُ تَقَامُ فِي الْمَسْجِدِ
الْتَرَاوِيحِ الْأُولَى
السَّابِعَةُ وَالنَّصْفُ

Al-laylah yabda'u shahr Ramadāna. Ghadan huwa awwalu yawmin liṣ-ṣiyām. Al-laylah tuqāmu fī al-masjid at-tarāwīḥu al-ūlā (as-sābi'at walnisf)

Heute abend beginnt der Monat RAMADAN, morgen ist der erste Fastentag, heute abend findet hier in der Moschee das erste tarāwīḥ statt (7:30 Uhr).